

THÁNH LỄ HÀNG TUẦN

Chúa Nhật: 8:00 am, 10:00 am, 12:30 pm.

Thứ Hai, Thứ Ba chỉ có một lễ: 8:00 am.

Thứ Tư - Thứ Bảy: 8:00 am & 5:30 pm.

Lễ Buộc: Tối hôm trước: 7:00 pm.

Chính ngày: 8:00 am & 7:00 pm.

CHÀU THÁNH THỂ HÀNG TUẦN

Các ngày Thứ Năm 8:30 am - 8:00 pm.

RỬA TỘI TRẺ EM & GIÁO LÝ TÂN TÒNG

Rửa Tội: Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau Lễ

5:30 pm. *Xin lấy Đơn nơi Trưởng Giáo Khu Hoặc VP.*

Lớp Giáo Lý Tân Tòng vào Tháng Chín.

Liên lạc Thầy Sáu An (916) 524-5482.

BÍ TÍCH HÒA GIẢI

30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật. Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

HÔN PHỐI & KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Cần gặp Cha xứ làm giấy tờ 6 tháng trước ngày cưới.

Khóa Dự Bị Hôn Nhân vào Tháng 5 và 11.

Liên lạc Thầy Phong (916) 416-6735.

XỨC DẦU & THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN

Xin gọi VP (916) 383-4276 hay (916) 376-7629

MỘT SỐ LIÊN LẠC KHÁC

Linh Mục Chánh xứ: Cha Cao Vũ Nghi, CRM

Email: ctdsacto@gmail.com (916) 376-7629

LM Phó xứ: Cha Đỗ Văn Kiệt, CRM (916) 376-7629

Văn Phòng: ctdsac@gmail.com (916) 383-4276

Các Chị Chi, Lụa, Nguyễn

Nhà Xứ:	Các Cha	376-7629
HD Mục Vụ-Chủ Tịch	Thầy Hoàng	869-6615
- Phó Nội Vụ	Anh Tùng	588-5893
- Phó Ngoại Vụ	Anh Chí	769-5043
- Phó KH & PT	Anh Dũng	230-1691
HD Tài Chánh-Chủ Tịch	Anh Hoàng	471-9765
Ban Cung Thánh	Anh Ngân	420-3291
Ban Giúp Lễ	Anh Thiên	533-8583
Ban Cổ Động Ôn Gọi	Cô Bích	996-6869
Ban Sinh Hoạt	Anh H. Phong	606-5524
Ban Xã Hội		
Ban Trật Tự	Anh Thuận	850-9227
Ban Bảo Trì	Anh Cường	914-4594
Điều Hợp Viên Giáo Lý	Thầy Phong	416-6735
Trung Tâm Giáo Dục	Thầy Phong	416-6735
Ca Đoàn Thiên Ân	Anh Châu	465-4071
Ca Đoàn Thánh Linh	Chị Mỹ Anh	595-3307
Ca Đoàn Alleluia	Anh Kỳ	955-7068
CD Mẹ Vô Nhiễm	C. Quỳnh Lan	477-9622
Ca Đoàn Mẹ Lên Trời	Chị Thảo	798-5747
Ca Đoàn Kitô Vua	Chị Chi	495-8036
Ca Đoàn Thánh Thể	Chị Huệ	730-4349
Liên Lạc các Ca Đoàn	Anh Khoa	842-9412
Giáo Khu 1-Giuse	Anh Thành	627-5694
Giáo Khu 2-Phêrô	Anh Nam	477-8205
Giáo Khu 3-Dũng Thánh	Ông Thanh	525-3456
Giáo Khu 4-Phục Sinh	Anh Minh	635-3435
Giáo Khu 5-Fatima	Anh Thành	706-4490
Giáo Khu 6-Thăm Viếng	Chị Phương	598-7581
Thiếu Nhi Thánh Thể	Anh Chính	204-2471
Bà Mẹ Công Giáo	Chị Hà	524-4242
Huynh Đoàn Đa Minh	Chị Phương	903-6223
Liên Minh Thánh Tâm	Anh Thiên	533-8583
Legio Mariae	Chị Mến	320-5610
Phong Trào Đèn Tạ	Chị Tý	439-0113
Gia Đình Tận Hiến	Chị Tuyết	996-1230
Phong Trào Cursillo	Anh Tuấn	217-4949
Canh Tân Đặc Sủng	Chị Mỹ Anh	595-3307
Hội Cao Niên	Ông Anh	743-3999
Dòng Mến Thánh Giá	Các Sơ	383-3278

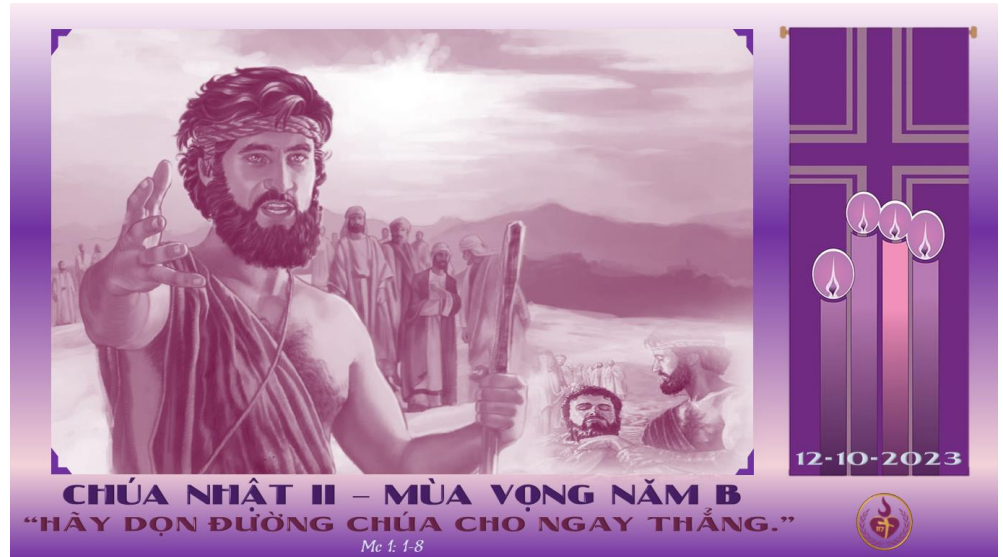


GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM
SACRAMENTO

8181 Florin Road, Sacramento, Ca. 95828 | (916) 383-4276 | www.cttd.org

BẢN TIN MỤC VỤ

676 - CHÚA NHẬT THỨ II MÙA VỌNG - NĂM B
Ngày 10 / 12 / 2023



CHUẨN BỊ ĐÓN CHÚA

Pat William có kể một câu chuyện rất đặc sắc trong cuốn *The Power Within You* như sau:

Cordell Brown, một bệnh nhân bị chứng liệt não, đến câu lạc bộ Quán Quân Thế Giới Philadelphia Phillies. Anh bước đi khó khăn, nói năng ấp úng, nên khi anh tới, các thành viên quay mặt đi như không nhìn thấy. Anh có thể nói gì với những siêu vận động viên thể thao như Steve Carlton, hoặc như Mike Schmidt, những kẻ sống rất phong lưu ngàn dặm xa anh.

Tuy không được đón tiếp nhiệt tình, anh vẫn nói: Tôi biết rằng tôi rất khác biệt với các bạn, “nhưng nhờ ơn Chúa mà tôi được như thế này” (I Cor 15,10). Và anh thao thao bất tuyệt nói về lòng nhân hậu của Thiên Chúa đã tuôn đổ phúc lộc xuống trên cuộc đời anh. Anh mạnh mẽ xác quyết: “Các bạn có thể thành công suốt cả cuộc đời, lãnh cả triệu đô-la mỗi năm, nhưng khi ngày giờ đến, ngày mà người ta đóng nắp quan tài của các bạn lại, thì các bạn cũng như tôi. Mọi người đều như nhau. Tôi không cần những gì các bạn đang có, nhưng tôi chắc chắn rằng các bạn cần một điều mà tôi luôn có, đó là Đức Giêsu Kitô”.

Suốt chiều dài lịch sử Cựu Ước, Thiên Chúa đã chuẩn bị cho con người đón tiếp Đức Kitô. Và khi đến thời gian đã định Thiên Chúa dùng Gioan Tiền Hô, một tiên tri vĩ đại gạch nối giữa Cựu và Tân Ước để chuẩn bị cho Đấng Cứu Thế: “Có tiếng kêu trong hoang địa; hãy dọn đường Chúa, hãy sửa đường Chúa cho ngay thẳng” (Mc 1,3).

Gioan không làm cách mạng, ngài không bắt người ta phải thay đổi cuộc sống, thay đổi địa vị xã hội, cho dù là thu thuế hay binh lính, hai hạng người mà thời bấy giờ bị coi khinh và xem thường. Nhưng Gioan chỉ nhắc nhở, thúc dục mọi người hãy cải thiện đời sống, đổi mới tâm hồn để sẵn sàng chờ đón Chúa đến.

Để gặp gỡ Đức Kitô, chúng ta không thể làm gì khác Gioan, sống khó nghèo và đơn sơ trong cách ăn mặc và lối sống.

Để gặp gỡ Đức Kitô, chúng ta không thể sống buông thả theo tính khoe khoang và tự mãn.

Để gặp gỡ Đức Kitô, chúng ta không thể không học nơi Gioan lòng khiêm nhường, luôn qui hướng mọi vinh quang về cho Chúa.

Chính nhờ có Đức Kitô mà Cordell Brown trong câu chuyện trên đây cảm thấy hạnh phúc tràn đầy. Hạnh phúc ấy chỉ có được bằng giá của sự từ bỏ liên tục. Ludovic Giraud đã viết: “Sống không phải là chấp nhận tất cả, mà là chọn lựa, là cắt bỏ, là hy sinh. Nhựa cây chỉ dẫn đến cành khi được cắt tía, và nó chỉ sống được khi ngàn cây tầm gửi không bóp nghẹt nó”.

Mùa vọng là thời gian của hy vọng. Con thuyền hy vọng của người tín hữu Kitô luôn chất đầy tin tưởng và phó thác:

- Tin tưởng Thiên Chúa không bao giờ thất vọng về con người, nên chúng ta cũng đừng thất vọng về chính mình.

- Phó thác cho Thiên Chúa tình yêu, nên dù tội lỗi có ngập tràn, khổ đau có chồng chất, chúng ta vẫn một niềm cậy trông.

Tin tưởng và phó thác là đôi mắt của người tín hữu nhìn thẳng vào Chúa mà hy sinh và từ bỏ.

(Trích trong “Như Thầy đã yêu” – Thiên Phúc)

SINH HOẠT GIÁO XỨ

Họp Hội Đồng Giáo Xứ

Kính mời quý Thành Viên Hội Đồng Giáo Xứ đến tham dự phiên họp hàng tháng vào Chúa Nhật, ngày 10 tháng 12 năm 2023, lúc 2:00pm, tại Nhà Nguyễn Giáo Xứ.

Thu Tiền Lần 2: Hỗ Trợ Quỹ Hưu Dưỡng cho Các Tu Sĩ Nam Nữ

Thứ Bảy/Chúa Nhật, ngày 9 và 10 tháng 12.

Giáo Xứ có thu tiền lần 2 trong Thánh Lễ chiều thứ Bảy, và các Thánh Lễ Chúa Nhật, ngày 9 và 10 tháng 12 năm 2023, để giúp Quỹ Hưu Dưỡng cho các tu sĩ nam nữ.

Xin quý ông bà và anh chị em rộng tay giúp đỡ.

Cám ơn sự hưởng ứng của mọi gia đình.

Hòa Giải Mùa Vọng



Ngày: Thứ Tư, ngày 13 tháng 12 năm 2023.

Giờ: 6:00pm-8:00pm.

Xin mời ông bà anh chị em sắp xếp công việc và thời giờ tới hòa giải với Chúa, chuẩn bị tâm hồn đón mừng Chúa Giáng Sinh.

Chầu Thánh Thể



Hội Cao Niên Mời Họp

Kính mời tất cả quý vị trong Hội Cao Niên Giáo Xứ tham dự buổi sinh hoạt tháng 12 năm 2023, lúc 9:00 sáng thứ Bảy, ngày 16 tháng 12, tại Hội Trường Giáo Xứ.

Nhân dịp này kính mời quý vị trên 61 tuổi ghi danh gia nhập Hội Cao Niên, để cùng gặp gỡ tạ ơn Thiên Chúa. Cám ơn sự tham dự đông đủ của quý vị.

Tiền Nguyệt Liễm

Giáo Khu xin nhắc, ông bà anh chị em nào chưa có cơ hội đóng góp tiền nguyệt liễm, xin vui lòng tới bàn Giáo Khu của mình vào các ngày Chúa Nhật, để tiếp tục cộng tác vào việc trang trải các dịch vụ thường xuyên của Giáo Xứ.

Xin chân thành cảm ơn lòng quảng đại của quý vị.

Walk for Life

CHƯƠNG TRÌNH:
8:00 AM - Dâng Thánh Lễ cầu nguyện cho bảo vệ sự sống.
9:00 AM - Lên xe buýt đi San Francisco.
12:30 PM - Rally tại Civic Center Plaza.
1:30 PM - Khởi hành "WALK FOR LIFE"
3:00 PM - Lên xe buýt về Giáo Xứ.
5:30 PM - Đến Giáo Xứ.

\$35/NGƯỜI

Ghi danh dưới Hội Trường tại các Trường Giáo Khu.
Xin mời quý cộng đoàn tham gia để bảo vệ sự sống. Mọi chi tiết xin liên lạc: Anh Huỳnh Phong: (916) 606-5524.

THỨ BẢY - NGÀY 20 THÁNG 1 - 2024

* Hạn chót ghi danh: Chúa Nhật, ngày 13/01/2023.

Chương Trình Bảo Trợ Học Bổng 2024-2025

Theo thông lệ hàng năm, Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam tiếp tục chương trình học bổng giúp cho các trẻ em mồ côi và trẻ em nghèo tại Việt Nam. Năm nay, chương trình gây quỹ đã bắt đầu vào **Chúa Nhật thứ nhất Mùa Vọng**, và sẽ tiếp tục đến hết ngày **24/12/2023**. Xin đóng góp sau mỗi Thánh Lễ Chúa Nhật tại cửa ra vào Thánh Đường.

Số phone liên lạc: Chị Thảo: 916-798-5747,
hoặc Anh Chí: 916-769-5043

Xin quý ông bà anh chị em quảng đại đóng góp để các em có cơ hội tiếp tục đến trường.

Trong tháng 5 năm 2023, anh chị em trong Giáo xứ đã đóng góp \$9,410 cho quỹ học bổng. Số tiền đó đã được gửi cho 2 địa điểm tại Việt Nam: Giáo họ Tam An (Giáo xứ Đồng Sơn, Giáo phận Kom Tum), do Lm. Bonifacio M. Đinh Văn Toàn phụ trách; và Giáo điểm Suối Tượng (Giáo xứ Phú Lý, Giáo phận Xuân Lộc), do Lm. Bonaventura M. Phạm Văn Hiệp phụ trách.

Chương Trình Đại Lễ Giáng Sinh (Lễ Buộc)

Thánh Lễ Vọng Giáng Sinh

Tối Chúa Nhật, ngày 24 tháng 12

** Hoạt cảnh: 6:30pm

** Thánh Lễ: 7:30pm

Sau Thánh Lễ sẽ có tiệc trà, cắt bánh sinh nhật Mừng Chúa Giáng Sinh tại Hội Trường Giáo Xứ.
Giáo Xứ biểu lịch năm 2024.

Đại Lễ Giáng Sinh:

Thứ Hai, ngày 25 tháng 12 năm 2023

- có 2 Thánh Lễ: 8:00am và 10:00am.

Xin mời quý cụ, quý ông bà anh chị em đến tham dự Thánh Lễ mừng Đấng Cứu Thế giáng trần và lãnh nhận ơn lành của Chúa Hải Đồng.

Lưu Ý: Sáng Chúa Nhật, ngày 24 tháng 12

Thánh Lễ như thường lệ: **8:00am, 10:00am & 12:30pm**

Tết Dương Lịch: Thứ Hai, ngày 1 tháng 1 năm 2024

Lễ Mẹ Thiên Chúa có 2 Thánh Lễ:
8:00am và 10:00am



Hội Chợ Xuân Giáp Thìn 2024



Xin kính mời ông bà anh chị em để dành tối Thứ Bảy, ngày 3 tháng 2 năm 2024, đến tham dự Hội Chợ Tết - Mừng Xuân Giáp Thìn.

Chương trình văn nghệ

đặc sắc với sự có mặt của các ca sỹ hàng đầu được quý vị yêu thích: ca sỹ Dương Triệu Vũ, Y Phương, và các danh ca tại địa phương, Ban Nhạc Lăng Du, cũng như các tiết mục văn nghệ nhạc dân tộc, đặc biệt, các quán âm thực đây hấp dẫn mang hương vị quê hương ba miền Bắc Trung Nam.

Ban Tổ Chức Hội Chợ Tết Giáo Xứ tha thiết kêu gọi và tìm kiếm các nhà bảo trợ ca sỹ.

**** Cần, rất cần sự bảo trợ của quý ân nhân và các cơ sở thương mại. ****

Quý ân nhân nào có nhã ý muốn ủng hộ cho Chương Trình Văn Nghệ, hoặc cơ sở thương mại nào muốn quảng cáo banner, xin liên lạc với anh Hoàng Đoàn (916) 471-9765, hoặc chị Loan (916) 233-5792.

RAO HÔN PHỐI

Theo yêu cầu của Cha Giuse Phạm Đức Tuấn, Chánh Xứ Giáo Xứ Hạnh Thông Tây, Giáo Phận Sài Gòn, xin rao hôn phối cho anh **Vincentê Nguyễn Nhất Linh**, con ông Giuse Nguyễn Văn Nhất và bà Maria Nguyễn Thị Mai, là giáo dân Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Sacramento, CA, muốn kết hôn với chị Anna Nguyễn Tống Minh Thư, con ông Đaminh Nguyễn Phú Kỳ và bà Têresa Tống Nữ Kiều Hương, là giáo dân Giáo Xứ Hạnh Thông Tây.

Nếu quý vị thấy có điều gì ngăn trở, xin trình Cha Xứ, Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Sacramento.

CHƯƠNG TRÌNH TANG LỄ

Bà Anna Nguyễn Thị Nhon

Nghi Thức Phát Tang và Giờ Cầu Nguyện:

6:30pm, thứ Ba, ngày 12 tháng 12 năm 2023, tại Nhà Nguyễn St. Mary Cemetery & Funeral Center
6509 Fruitridge Rd., Sacramento CA 95820

Thánh Lễ An Táng:

8:00 am, thứ Tư, ngày 13 tháng 12 năm 2023, tại Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Sacramento.

Linh cữu sẽ được an táng tại Nghĩa Trang St. Mary.

Công Đức Tuần Lễ: 12-03-23: \$ 10,236.81

CALI LINK
REALTY & MORTGAGE
Residential & Commercial

**6853 65th St.
SACRAMENTO, CA 95828**
(916) 761 - 3222 (C)
(916) 392 - 3722 (O)
vonnetran@gmail.com

VONNE VAN TRAN
CaBRE # 01364503

DR. AMY M. NGUYEN, O.D., INC
Optometrist

7400 Elk Grove Blvd
Elk Grove, CA 95757

(916) 465 - 9057

Susan Thi H. Le
Môi Giới Bảo Hiểm
Medicare
Dịch Vụ Tài Chính
CA Ins. Lic. #2076190
Cell: 916-915-4149 (24/7/365)
SusanLe@Protection-Planning.com
Notary Public Services
State of CA Comm. #2392495
Quy Hoạch Trước Nghĩa Trang,
Hỏa Tang & Tang Lễ

KIM PHARMACY
NGUYỄN HUỲNH LIÊU CHI, Pharm. D.

5026 Fruitridge Rd. #3, Sacramento, CA
(916) 469 - 9813

TỜ HỒNG
Complete wedding services for
Church and Banquet

LIÊN LẠC: CHỊ MỸ
(916) 428-4145 - (916) 599-1174 (C)

Bảo Vệ & Lập Kế Hoạch Với Lê Susan

- * Bảo Hiểm Nhân Thọ, Sức Khỏe & Tai Nạn
- * Kế Hoạch Bảo Vệ Thế Chấp
- * Cổ Định Hàng Năm Ngay Lập Tức & Trả Chậm
- * Lập Kế Hoạch Huu Trí Miễn Thuế
- * Lợi Ích Cuộc Sống & Chăm Sóc Dài Hạn
- * Kế Hoạch Đại Học
- * Bảo Hiểm Thu Nhập Cho Người Khuyết Tật
- * Trợ Giúp Ngay Lập Tức Với Sắp Xếp Nghĩa Trang
- * Lập Kế Hoạch Trước Về Nghĩa Trang, Hỏa Tang & Tang Lễ

TÔI NÓI TIẾNG VIỆT

Bác Sĩ NGUYỄN HUỲNH ANH, M.D.

- * Khám bệnh tổng quát người lớn
- * Chăm sóc trẻ sơ sinh * Khám nhập học, chủng ngừa trẻ em * Bệnh phụ nữ - khám thai * Bệnh ngoài da
- * Bệnh phong ngứa và dị ứng

(916) 391 - 9497

VĂN ĐÔNG BÌNH AN
NHẬN KHAI THUẾ

Cá nhân - Thương Mại - Payroll
Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách
cho các cơ sở thương mại

(916) 395 - 7111 (B); 524 - 5482 (C)

Benjamin Mai
(916) 317 - 7953

Mua Nhà & Bán Nhà
Vay Tiền Mua Nhà
Tái Cấp Vốn Nhà

Benjamin Mai
giúp bạn tiết kiệm tiền

CA Real Estate and
Mortgage Broker
Cal Bre # 01928783
NMLS # 1175396

Chuyên mua bán nhà
Bán nhà chỉ trả huê hồng 1%
cho lệ phí

Henry Vo (916) 223-3798
Broker # 01407166

Bác sĩ chuyên gia tìm mạch. Có hơn 38 năm trong
lĩnh vực y tế. Làm việc tại bệnh viện đa khoa Mercy
Văn phòng nhận bệnh nhân mới.
Nhận các loại bảo hiểm và Medicare

DR. LEE-TZU LIN, MD 7275 E Southgate Dr. # 406
(916) 423-6866 Sacramento, CA 95823

Loan Factory Văn Phòng Đại Diện Ngân Hàng Chuyển Cho Vay Tiền Mua Nhà
Tái Tài Trợ Nhà, Lãi Suất Thấp, Cạnh Tranh Nhất Thủ Phủ Sacramento

No income check! Self Employed: 12 months bank statements to qualify!

HANNAH NGUYEN
Office: 916-999-5000 Cell: 408-550-4958

Chuyên viên mọi
dịch vụ mua bán nhà BRE Lic#: 01931129

**Phục vụ tận tình, chu đáo,
chuyên nghiệp và kín đáo**

HOÀ ALLAN MAI (916) 320 - 2823

Chuyên làm cửa sắt, làm
hàng rào gỗ, sơn nhà, chột
cây, đồ đá, có giá đặc biệt
cho người Việt. Xin Liên Lạc

Lê Hòa 916 - 236 - 7849

TOUCH OF GLASS
Windows / Shower Doors
Glass Tabletops / Glass
Patio Door / Storefront Glass /
Mirrors / Wall Mirrors /
Double Pane Glass

JIM (916) 207 - 5920

Phở City
VIETNAMESE CUISINE

6175 Stockton Blvd. Ste 200
Sacramento, CA 95824
(916) 754 - 2143

**CHUYÊN NGHIỆP
TẬN TÂM
THÀNH TÍN**

Elite Realty Services -
7412 Elsie Ave., Sacto, CA
(916) 420 - 3258 Associate Broker - MBA - Loan Officer

Michael Hưng

KINGDOM CHIROPRACTIC
Dr. Jason Nguyen, DC

Chuyên trị tai nạn xe cộ - Khám sức khỏe D.O.T
physical exam cho truck drivers

Cell: (916) 384 - 7256 7509 Madison Ave #114
Open 10:00am - 6:0pm. Citrus Heights, CA 95610
Tuesday - Thursday only (916) 314 - 7172

AMAZING INSURANCE SERVICES, LLC
Auto, Home, Business,
Life, Annuity, and Health

Khanh Vu, CA Licence: 0L43676
5803 Stockton Blvd, Sacto, CA 95824
(408) 387-9114 - (916) 222 - 2286

LYON REAL ESTATE
9591 Laguna Springs Dr.
Elk Grove, CA 95757

(209) 423 - 0899
(916) 559 - 9788
LLY@GoLyon.com
www.LLY.GoLyon.com

Mua nhà - Bán nhà
Trang trí (staging) - cổ vấn
Giúp cho thuê nhà

Lệ phí ưu đãi, thủ tục làm nhanh
chóng, tận tâm, chu đáo

LÝ MỸ LINH
CalBRE# 02014615

**SACRAMENTO
MEMORIAL LAWN**
Chúng tôi nổi tiếng Việt
我們提供粵語服務

6100 Stockton Boulevard (916) 245-0889
Sacramento, CA 95824 FD974 * COA621 * CR287

ANDY P. TRAN
ATTORNEY & COUNSELOR AT LAW

1900 POINT WEST WAY, SUITE 188
SACRAMENTO, CA 95815

(916) 304-3616 ATRAN@TRANLAW.COM
(916) 848-3337 (F) WWW.TRANLAW.COM

**BUSYBEE
Child Care Center**
(916) 387-8710 / 383-3278

Nhận các em từ 2 tuổi
đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Mến
Thánh Giá Đà Lạt phụ trách

SF SUPERMARKET
SIÊU THỊ THUẬN PHÁT 順發超級市場

5820 S Land Park Dr (916) 619-8112
Open 8:00am - 9:00pm.

6930 65th St #123 4562 Mack Rd
(916) 392-3888 (916) 395-6868
Open 8:00am - 9:45pm. Open 8:00am - 9:00pm.

Nestlé Realty & Homeland Financial
https://minhnguyen.metrolistpro.com

Real Estate and Mortgage Broker
Minh Nguyen 916-616-6861
DRE: 01131892 NMLS: 271462

**ALLIED ACCOUNTING
& TAX SERVICE**
Khai thuế cá nhân & business
Giữ sổ kế toán, lương bổng
& làm báo cáo cho IRS & State

LOAN PHẠM (916) 233-6857

**BERKSHIRE HATHAWAY
HomeServices Elite Real Estate**

Realtor www.DeniseChau.BHHSER.com
CalBRE # 0147958 7412 Elsie Avenue
Sacramento, CA 95828
Denise Chau (916) 271-1578 (C) Denise.Chau@Elitenorcal.com

Với 18 năm kinh nghiệm Supervisor tại lãnh sự
quán Hoa Kỳ tại Sài Gòn về visa, được đào tạo
của Học viện ngoại gia Hoa Kỳ về luật di trú,
hồ sơ của bạn sẽ được hoàn thiện nhanh chóng,
hiệu quả, giúp bạn thành công trong việc xin visa,
bảo lãnh và các vấn đề về di trú

VISA SUNRISE THỨ Y NGUYỄN: 916-280-5227

Mỹ Hằng Nguyễn
Văn phòng bảo hiểm
và tài chính - Chuyên về
bảo hiểm nhân thọ, quỹ hưu trí,
quỹ đại học Fix annuity, IRA
CA:0G39520

333 W. El Camino Real #380
Sunnyvale, CA 94078
(408) 737-3243 (W) - 449-1220 (C)

NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

QUY VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BẢO, XIN LIÊN HỆ:
Lm. Gioankim-Pio Nguyễn D. Lộc, C. Ss.R
Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741
Email: baoducme@gmail.com

UNG HỘ
Độc giả thường: 40 usd/năm
Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

**Real Estate Sales,
Finance
Property Management**

2670 S. White Rd. #233
San Jose, CA 95148

6835 Stockton Blvd #420
Sacramento, CA 95823

(Joe) Phuoc Tran (408) 205-6701
(Jacklyn) Phuong Lu (408) 728-5299

Xin quý vị ủng hộ Giáo Xứ
qua việc quảng cáo trong
Bản Tin Mục Vụ hằng tuần
của Giáo Xứ, xin liên lạc:

GIÁO XỨ
(916) 383 - 4276

**CHUYÊN VIÊN
VỀ NGHĨA TRANG
VÀ TANG LỄ**

JENNIFER TRAM ANH MAI

Saint Mary Cemetery
& Funeral Center

**CATHOLIC FUNERAL
& CEMETERY SERVICES
OF THE DIOCESE OF SACRAMENTO**

6509 Fruitridge Road
Sacramento * CA 95826

Cell: (916) 949-1250
Office: (916) 452-4831

**CAPITAL
AUTO GLASS**

Tiệm Thay Kính Xe Hơi
Nhận Bảo Hiểm, Tiền Mặt, Thẻ Tín Dụng
Đến Nhà Khách Hoặc Nơi Làm Việc Hoặc
Khách Đến Với Tiệm Chúng Tôi
Miễn Khấu Trừ Bảo Hiểm - Gọi Để Biết Chi Tiết

Windshield, Back Glass, Door Glass,
Quarter Glass, Vent Glass

2021 Fulton Ave.
Sacramento, CA 95825
916 - 972 - 7772
www.autoglasscapital.com

ANH THIÊN
(916) 430 - 6708
francis.thien@gmail.com